

REPUBLIKA Y'U RWANDA  
MINISTERI Y'URUBYIRUKO,  
SIPORO N'UMUCO  
B.P. 1044 KIGALI.  
TEL : (250) 8 3527  
FAX : (250) 8 3518

*Copie Théogène*

Kigali, ku wa 01/31/1999  
N~~2048~~ 2048

Nyakubahwa Bwana Minisitiri w'Intebe  
**KIGALI.**

**IMPAMVU** : Gusaba urupapuro  
rw'ubutumwa mu  
mahanga.

Nyakubahwa Bwana Minisitiri w'Intebe,

Tunejewe no kubasaba urupapuro rw'ubutumwa  
rw'intumwa y'u Rwanda izajya mu nama y'ibihugu by'Afurika biri muni  
y'ubutayu bwa Sahara izabera i Bangui (République Centrafricaine) kuva  
ku wa 23 kugeza ku wa 26 Werurwe 1999 ku buryo bwo gushyira mu  
bikorwa amasezerano yerekeye uburenganzira bw'umutungo bwite mu  
by'ubuhanga bushingiye ku bucuruzi.

Intumwa izahagararira u Rwanda ni :

- Bwana MUNYAZIKWIYE Théogène, ushinze iterambere ry'ubugeni,  
ubwanditsi, uburenganzira bw'umuhanzi n'ubundi bubangikanye  
n'ubw'umuhanzi muri Minisitiri nyobora.

Inyandiko-nyibutsa irebana n'iby'iyi nama  
yometse kuri iyi baruwa.

Kubera gahunda y'iyi nama n'uburyo bwo  
kugenda, biteganijwe ko iyo ntumwa yava i Kigali ku wa 21  
Werurwe ikagaruka ku wa 27 Werurwe 1999.



Ibikenewe byose muri ubwo butumwa bizatangwa n'Umuryango Mpuzamahanga ushinze umutungo bwite mu by'Ubuhanga (OMPI/WIPO) ufatanije n'Umuryango Mpuzamahanga w'Ubucuruzi (OMC/WTO).

Tubifurije, Nyakubahwa Bwana Minisitiri, ishya n'ihirwe.

**Faransisiko NGARAMBE**  
Minisitiri w'Urubyiruko, Siporo  
n'Umuco.

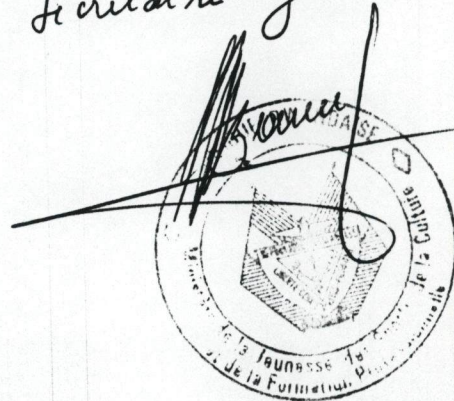
**Binyujijwe kandi byemejwe na:**

**Ismaël AMRI SUED**  
Minisitiri w'Ububanyi n'Amahanga  
n'Ubutwererane bw'Akarere

**Bimenyeshejwe:**

- Nyakubahwa Bwana Perezida wa Repubulika y'u Rwanda **KIGALI.**
- Nyakubahwa Bwana Visi-Perezida akaba na Minisitiri w'Ingabo **KIGALI.**

*P.O Barikana Eugène  
Secrétaire général*





**INYANDIKO- NYIBUTSA KU NAMA IBIHUGU BY'AFURIKA BIRI MUNSI  
Y'UBUTAYU BWA SAHARA KU BURYO BWO GUSHYIRA MU BIKORWA  
AMASEZERANO KU BURENGANZIRA BW'UMUTUNGO BWITE MU  
BY'UBUHANGA BUSHINGIYE KU BUCURUZI.  
BANGUI(RCA) KUVA KUWA 23 KUGEZA KUWA 26 WERURWE.**

**1- Uko ubutumwa buteye.**

Hakurikijwe ibyagezweho mu mishyikirano ya URUGWAY ROUND ibihugu byinshi byashyize umukono, kuwa 15 Mata 1994, ku masezerano ya MARRAKECH ashiraho UMURYANGO MPUZAMAHANGA W'UBUCURUZI ( OMC/ WTO). Uyu muryango niwo wasimbuye amasezerano rusange yerekeye amahoro n'ubucuruzi GATT. Ibihugu byali muli GATT kandi bigashyira umukono ku masezerano ya MARRAKECH bili muli uyu muryango. U Rwanda narwo ruri mu muryango Mpuzamahanga w'ubucuruzi.

Amasezerano yitwa « Amasezerano ku burenganzira bw'umutungo bwite mu by'ubuhanga bushingiye ku bucuruzi »(Accord sur les ADPIC/TRIP'S AGREEMENT) ni umugereka 1c (annexe 1c ) ku masezerano ya MARRAKECH ashiraho umuryango Mpuzamahanga w'ubucuruzi. Aya masezerano(annexe 1c) akaba ariyo azagibwaho ibiganiro mu nama y'ibihugu by' Afurika biri muni y'ubutayu bwa Sahara.

Iyi nama igamije guha ibihugu by' Afurika biri mu Muryango Mpuzamahanga w'Ubucuruzi umwanya wo kurebera hamwe no kungurana ibitekerezo ku buryo bwiza bwo kulinda umutungo bwite mu by'ubuhanga n'ingamba zafatwa ngo ubwo bulindwe bushyirwe mu bikorwa hagamijwe kubahiriza amasezerano ku burenganzira bw'umutungo bwite mu by'ubuhanga bushingiye ku bucuruzi. Abazajya muli iyi nama bazasuzuma banonosore ingingo rusange z'aliya masezerano. Bazasuzuma kandi ingingo z'ayo zihariye zireba uburenganzira bw'umuhanzi(Droit d'auteur/copyrights) n'ingingo zihariye zireba uburenganzira ku mutungo bwite mu by'inganda(Droit de propriété industrielle /Industrial Property Rights) n'uburyo ubwo burenganzira bwombi bwakubahirizwa.

**2. icyo inama yamarira u Rwanda.**

Iyi nama yateguwe kandi izayoborwa N'UMURYANGO MPUZAMAHANGA USHINZWE UMUTUNGO BWITE MU BY'UBUHANGA(OMPI /WIPO) ufatanije n'umuryango mpuzamahanga w'ubucuruzi (OMC /WIPO)Umuryango OMPI /WIPO ni umwe mu miryango 16 ishamikiye ku muryango w'abibumbye.Urwego rwawo rushinzwe ubutwererane mu by'amajyambere ruterana inkunga ibihugu bitaratera imbere muri ibi bikurikira :

- 1)Kwigisha no guhugura abakozi mu bumenyi bureba kurinda uburenganzira bw'umuhanzi n'uburenganzira bw'umutungo bwite mu by'inganda.
- 2)Gufasha gushyiraho amategeko n'inzego zishinzwe kurengera uburenganzira bw'umuhanzi n'ubw'umutungo bwite mu by'inganda.
- 3)Gufasha ibyo bihugu kubona tekinojiji ku buryo bworoshye kandi buhendutse.
- 4)Guteza imbere ubuhanzi n'ubushakashatsi mu bya tekinojiji.



Umuryango Mpuzamahanga ushinzwe umutungo bwite mu by'ubuhanga (OMPI/WIPO) n'umuryango Mpuzamahanga w'ubucuruzi (OMC/WTO) yiyemeje gutera inkunga mu rwego rwa tekhnike n'amategeko ibihugu bitaratera imbera mu majyambere ngo bibashe kubahiriza amategeko n'amahame agenga ubucuruzi mpuzamahanga cyane cyane ubucuruzi bw'ibihangano by'abahanzi n'ubw'umutungo bwite mu by'inganda.

Ni muli urwo rwego OMPI/WIPO ifatanije na OMC/WTO yatumije iyi nama ngo ibihugu by'Afurika bisobanukirwe amahame akubiye muli uriya mugereka 1c kandi bibashe kuyashyira mu bikorwa.

Iyi nama yagirira rero akamaro u Rwanda muli ibi bikurikira :

1o Gusobanukirwa amahame mpuzamahanga agenga ubucuruzi bw'ibihangano by'abahanzi n'ubw'umutungo bwite mu by'inganda.

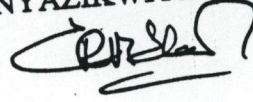
2o Gushyiraho inganda zo kubahiriza ariya mahame bitabangamiye ko igihugu kibona tekhnoloji gikeneye ngo gitere imbere.

3o Kungurana inama n'ibindi bihugu by'Afurika byo muni ya Sahara ku buryo bwo guteza imbere ubukungu bwabyo hubahilizwa amategeko mpuzamahanga agenga ubucuruzi bw'ibihangano n'ubw'umutungo bwite mu by'inganda.

Iyi miryango niyo izishingira intumwa y'u Rwanda ishinzwe uburenganzira bw'umuhanzi.

Bikorewe i Kigali, kuwa 5 Werurwe 1999

MUNYAZIKWIYE Théogène



- OMPI : Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle
- WIPO : World Intellectual Property Organisation
- OMC : Organisation Mondiale du Commerce
- WTO : World Trade Organisation
- Accord sur les ADPIC : Accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle touchant au commerce/ TRIP'S Agreement : Agreement on Trade-related aspects of Rights of Intellectual Property